

Các hướng dẫn này không thể bao quát tất cả các câu hỏi có thể phát sinh trong một trường hợp cụ thể. Nếu không biết phải làm gì để bảo vệ các quyền của mình, quý vị nên tìm gặp luật sư.

Lệnh cấm là gì?

Đó là một lệnh tòa giúp bảo vệ mọi người khỏi bị ngược đãi.

Tôi có thể yêu cầu lệnh cấm không?

Nếu quý vị là người từ 65 tuổi trở lên hoặc người lớn sống phụ thuộc, quý vị có thể yêu cầu lệnh cấm nếu quý vị đã hoặc đang:

- Bị ngược đãi thể xác
- Bị lạm dụng tài chính
- Bị ngược đãi về tinh thần hoặc cảm xúc
- Bị bỏ mặc
- Bị bỏ rơi hoặc bị bắt cóc
- Bị cô lập, hoặc
- Bị người chăm sóc tước đoạt tài sản hoặc dịch vụ mà quý vị cần để tránh bị tổn hại hoặc đau khổ

Lệnh cấm sẽ giúp tôi như thế nào?

Tòa án có thể ra lệnh cho một người:

- Không được ngược đãi thể xác, quấy rối, đánh hoặc đe dọa quý vị
- Không được tiếp xúc hoặc đến gần quý vị, và
- Không được dùng súng, các bộ phận của súng, đạn dược hoặc áp giáp chống đạn. Điều này bao gồm khung súng và thân súng, cùng bất kỳ vật dụng nào có thể được sử dụng làm hoặc dễ dàng chuyển đổi thành khung hoặc thân súng (xem mục 16531 Bộ Luật Hình Sự).
Để biết thêm thông tin về những vật dụng mà một người bị cấm không được phép mang theo, vui lòng xem selfhelp.courts.ca.gov/restraining-orders/prohibited-items.

Quý vị cũng có thể yêu cầu bảo vệ cho những người sống cùng quý vị và các thành viên trong gia đình.

Ai có thể nộp đơn yêu cầu lệnh cấm ngược đãi người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc?

Ngoài người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc, những người sau đây có thể nộp đơn yêu cầu lệnh cấm thay mặt cho người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc:

- Người bảo hộ hoặc người ủy thác của người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc
- Người được ủy quyền trên thực tế của người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc hành động trong thẩm quyền của giấy ủy quyền
- Một người được tòa án chỉ định làm người đại diện quyền lợi cho người cao niên hoặc người lớn sống phụ thuộc
- Bất kỳ người nào khác được ủy quyền hợp pháp để tìm kiếm biện pháp hỗ trợ như vậy.

Chi phí là bao nhiêu?

Không có lệ phí nộp đơn yêu cầu lệnh cấm.

Quý vị không cần phải trả phí cho việc tổng đạt lệnh. Cảnh sát trưởng hoặc nhân viên tư pháp sẽ tổng đạt lệnh miễn phí. Hoặc quý vị có thể sắp xếp tổng đạt bởi nhân viên tổng đạt trát tòa đã đăng ký hoặc một bên tư nhân và trả bất kỳ khoản phí nào được tính. Tòa án có thể buộc người thua kiện phải trả toàn bộ án phí và phí luật sư cho bên kia.

Tôi cần những mẫu đơn nào để yêu cầu lệnh cấm?

Quý vị phải điền vào tất cả mẫu đơn [EA-100](#), *Đơn Yêu Cầu Lệnh Cấm Ngược Đãi Người Cao Niên hoặc Người Lớn Sống Phụ Thuộc* và mẫu đơn [CLETS-001](#), *Thông Tin CLETS Bảo Mật*. Nếu cần tài liệu đính kèm, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-025](#), *Tài Liệu Đính Kèm*. Quý vị cũng phải điền vào các mục 1 và 2 trên mẫu đơn [EA-109](#), *Thông Báo Phiên Điều Trần Tại Tòa*, và các mục 1, 2 và 3 trên mẫu đơn [EA-110](#), *Lệnh Cấm Tạm Thời*.

Tôi có thể lấy các mẫu đơn ở đâu?

Quý vị có thể lấy các mẫu đơn này từ các nhà xuất bản tài liệu pháp lý hoặc từ trang web của Tòa Án California tại www.courts.ca.gov/forms. Quý vị cũng có thể tìm thấy các mẫu đơn này tại tòa án địa phương hoặc thư viện pháp luật của quận.

Tôi cần làm gì để yêu cầu lệnh cấm?

Quý vị phải đến tòa thượng thẩm của quận nơi xảy ra hành vi ngược đãi hoặc nơi người bị cấm sống. Tại tòa án, hãy hỏi xem quý vị nên nộp đơn yêu cầu lệnh cấm ở đâu. (Trung tâm trợ giúp hoặc hiệp hội trợ giúp pháp lý có thể hỗ trợ quý vị nộp đơn yêu cầu.) Tại tòa án, hãy đưa các mẫu đơn của quý vị cho lục sự tòa án. Lục sự sẽ cung cấp cho quý vị ngày điều trần trên mẫu đơn *Thông Báo Phiên Điều Trần Tại Tòa*, và nếu yêu cầu lệnh khẩn cấp của quý vị được chấp thuận, quý vị sẽ nhận được một bản sao *Lệnh Cấm Tạm Thời* có chữ ký của viên chức tư pháp.

Tôi có thể nhận lệnh cấm sớm nhất là khi nào?

Nếu quý vị yêu cầu lệnh cấm tạm thời, tòa án sẽ đưa ra quyết định trong vòng 24 giờ để xem liệu có ban hành lệnh này không. Đôi khi tòa án sẽ quyết định sớm hơn. Quý vị hãy hỏi xem nên đợi hay quay lại sau để nhận *Thông Báo Phiên Điều Trần Tại Tòa* và *Lệnh Cấm Tạm Thời* đã ký.

Lệnh có hiệu lực bao lâu?

Nếu tòa án ban hành một lệnh tạm thời, lệnh đó sẽ có hiệu lực cho đến ngày diễn ra phiên điều trần của quý vị. Khi đó, tòa án sẽ quyết định tiếp tục hay hủy bỏ lệnh. Lệnh này có thể kéo dài đến năm năm.

Làm thế nào để người cần bị cấm biết về lệnh cấm?

Một người từ 18 tuổi trở lên—**không phải quý vị** hay bất kỳ người nào khác được lệnh này bảo vệ—phải “tổng đạt” (đưa) cho người bị cấm một bản sao lệnh cấm. Người thực hiện tổng đạt sau đó phải điền vào mẫu đơn [EA-200, Bảng Chứng Tổng Đạt Trực Tiếp](#), và đưa lại cho quý vị để nộp lên tòa án. Để được trợ giúp tổng đạt, quý vị hãy hỏi lục sự tòa án về mẫu đơn [EA-200-INFO, "Bảng Chứng Tổng Đạt Trực Tiếp" Là Gì?](#)

Điều gì sẽ xảy ra nếu người bị cấm không tuân theo lệnh?

Hãy gọi cảnh sát. Người bị cấm có thể bị bắt và bị truy tố hình sự.

Tôi có phải ra tòa không?

Có. Quý vị sẽ ra tòa vào ngày lục sự thông báo.

Tôi có cần mang theo nhân chứng đến phiên điều trần tại tòa không?

Không bắt buộc phải có nhân chứng, tuy nhiên việc có thêm bằng chứng về hành vi ngược đãi ngoài lời khai của quý vị sẽ giúp ích cho vụ việc. Quý vị có thể mang theo:

- Nhân chứng
 - Bản khai có tuyên thệ của nhân chứng
 - Hình ảnh
 - Báo cáo y tế hoặc báo cáo của cảnh sát
 - Tài sản bị hư hại
 - Thư, email đe dọa hoặc tin nhắn đe dọa qua điện thoại
- Tòa án có thể cho phép hoặc không cho phép nhân chứng phát biểu tại phiên điều trần. Vì vậy, nếu có thể, quý vị nên mang theo bản khai có tuyên thệ của họ đến phiên điều trần. (Quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-030](#) cho việc này.)

Tôi có cần luật sư không?

Việc đi cùng luật sư luôn là một lựa chọn tốt nhưng không bắt buộc, và quý vị không có quyền được tòa chỉ định luật sư miễn phí. Hãy hỏi lục sự tòa án về các dịch vụ pháp lý miễn phí hoặc chi phí thấp cũng như các trung tâm trợ giúp trong quận quý vị.

Tôi có gặp người bị cấm tại phiên điều trần không?

Có, nếu người đó đến phiên điều trần. Nhưng người đó không có quyền trao đổi với quý vị. Nếu quý vị thấy sợ hãi, hãy báo cho viên chức tòa án biết.

Tôi có thể đi cùng một người nào đó đến tòa không?

Có. Quý vị có thể đi cùng một người nào đó để cùng dự phiên điều trần. Nhưng người đó không thể thay mặt quý vị nói trước tòa. Chỉ có quý vị hoặc luật sư của quý vị (nếu có) mới được quyền nói thay cho quý vị.

Nếu tôi không nói được tiếng Anh thì sao?

Khi quý vị nộp giấy tờ, hãy hỏi lục sự tòa án xem có thông dịch viên tòa án hay không. Quý vị cũng có thể sử dụng mẫu đơn [INT-300, Yêu Cầu Cung Cấp Thông Dịch Viên \(Dân Sự\)](#) hoặc một mẫu đơn của tòa án địa phương hoặc truy cập trang web của tòa án để yêu cầu thông dịch viên. Để biết thêm thông tin về thông dịch viên tòa án, quý vị hãy truy cập selfhelp.courts.ca.gov/request-interpreter.

EA-109 Notice of Court Hearing		Clerk stamps date here when form is filed.
1 Elder or Dependent Adult in Need of Protection a. Full Name: _____ ☐ Person requesting protection for the elder or dependent adult, if different (person named in item 3) of form EA-100): Full Name: _____ Lawyer for person named above (if any for this case): Name: _____ State Bar No.: _____ Firm Name: _____ b. Address for person named above (If you have a lawyer, give your lawyer's information. If you do not have a lawyer, give information for the person requesting the order. If you want to keep your home address private, you may give a different mailing address instead. You do not have to give telephone, fax, or email.): Address: _____ City: _____ State: _____ Zip: _____ Telephone: _____ Fax: _____ Email Address: _____		Fill in court name and street address: Superior Court of California, County of _____ Court file in case number when form is filed. Case Number: _____
2 Person You Want Protection From Full Name: _____ <i>The court will complete the rest of this form.</i>		
3 Notice of Hearing A court hearing is scheduled on the request for restraining orders against the person in 2: Name and address of court if different from above: Hearing Date: _____ Time: _____ Dept.: _____ Room: _____		
To the person in 2: • If you attend the hearing (in person, by phone, or by videoconference) and the judge grants a restraining order against you, the order will be effective immediately, and you could be arrested if you violate the order. • If you do not attend the hearing, the judge may still grant the restraining order that could last up to five years. After you receive a copy of the order, you could be arrested if you violate the order.		
4 Temporary Restraining Orders (Any orders granted are on form EA-110, served with this notice.) a. Temporary Restraining Orders for personal conduct and stay-away orders as requested in form EA-100, Request for Elder or Dependent Adult Abuse Restraining Orders, are (check only one box below): (1) ☐ All GRANTED until the court hearing. (2) ☐ All DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.) (3) ☐ Partly GRANTED and partly DENIED until the court hearing. (Specify reasons for denial in b, below.)		

**Nếu hành vi ngược đãi của người bị cấm khiến
tôi mắc nợ hoặc phải trả tiền thì sao?**

Nếu hành vi lạm dụng tài chính của người bị cấm khiến quý vị phải thanh toán một số khoản nợ hoặc hóa đơn nhất định (chẳng hạn như sử dụng tên của quý vị để mở thẻ tín dụng và mua hàng mà không có sự đồng ý của quý vị), quý vị có thể yêu cầu thẩm phán đưa ra một quyết định đặc biệt hoặc nhận định cho thấy rằng người bị cấm đã khiến quý vị phải thanh toán các khoản nợ hoặc hóa đơn. Nhận định đặc biệt này có thể có lợi cho quý vị nếu bị kiện vì các khoản nợ hoặc hóa đơn.

Thông tin về quy trình cũng có sẵn trực tuyến.

Vui lòng xem tại selfhelp.courts.ca.gov/EA-restraining-order.

**Để được hỗ trợ tại khu vực của mình, quý vị vui
lòng liên hệ:**

[Có thể điền thông tin địa phương vào đây.]

**Tôi có thể thỏa thuận với người bị cấm để hủy
bỏ lệnh không?**

Không. Một khi lệnh đã được ban hành, chỉ có thẩm phán mới có quyền thay đổi hoặc hủy bỏ lệnh này. Quý vị hoặc người bị cấm sẽ phải nộp đơn yêu cầu tòa án hủy bỏ lệnh này.

Nếu tôi bị khuyết tật thì sao?

Nếu quý vị bị khuyết tật và cần hỗ trợ trong thời gian hầu tòa, quý vị có thể sử dụng mẫu đơn [MC-410, Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật](#), để gửi yêu cầu. Quý vị cũng có thể yêu cầu Điều Phối Viên ADA tại tòa án của mình để được hỗ trợ. Để biết thêm thông tin, vui lòng xem mẫu đơn [MC-410-INFO, Cách Yêu Cầu Hỗ Trợ Dành Cho Người Khuyết Tật Tại Tòa](#).